

Theology on the Web.org.uk

Making Biblical Scholarship Accessible

This document was supplied for free educational purposes. Unless it is in the public domain, it may not be sold for profit or hosted on a webserver without the permission of the copyright holder.

If you find it of help to you and would like to support the ministry of Theology on the Web, please consider using the links below:



Buy me a coffee

<https://www.buymeacoffee.com/theology>



PATREON

<https://patreon.com/theologyontheweb>

[PayPal](#)

<https://paypal.me/robbradshaw>

A table of contents for *Indian Journal of Theology* can be found here:

https://biblicalstudies.org.uk/articles_ijt_01.php

not entirely agree with each other'.⁸⁸ His treatment of N.T. contacts is brief, suggestive and restrained. Appended to the book is a thirty-page bibliography of books and articles up to ca. 1961.

From the above survey, it will perhaps be clear that the main value of Qumran studies for N.T. research must be in the sphere of better understanding of the developments within Palestinian Judaism of the last two centuries before the Christian era; and that N.T. scholarship will benefit from Qumran studies by being enabled better to understand some of the up to now less known aspects of the background and environment in which Christianity arose and developed.

Selected Bibliography of the Dead Sea Scrolls

(1957 and later)

- Adam, A. *Antike Berichte über die Essener (Kleine Texte 182)*. Berlin, 1961, 63 pp.
 CBQ, 23 (1961), 528, J. A. Fitzmeyer. ZAW, 73 (1961), 340, G. Fohrer. JTS, 13 (1962), 364, M. Black. RB, 69 (1962), 456, M. E. Boismard.
- Allegro, J. M. *The Dead Sea Scrolls and the Origins of Christianity*. N.Y., 1957, 250 pp.
 PSB, 50 (1957), C. T. Fritsch. RB, 64 (1957), 628 ff., de Vaux, R.
 ———. *The People of the Dead Sea Scrolls in Texts and Pictures*. N.Y., 1958.
 Interp, 13 (1959), 363, J. R. Cochrane, Jr.
 ———. *The Treasure of the Copper Scroll*. London, 1960, 191 pp.
 JSS, 6 (1961), 275-78, G. R. Driver.
- Avigad, N., and Yadin, Y. *A Genesis Apocryphon*. Jerusalem, 1956. 40, 48 pp.
 Bib, 38 (1957), 461 f., E. Vogt. RB, 64 (1957), 623 ff., de Vaux, R. ZAW, 69 (1957), 233 f., J. Hempel. JSS, 3 (1958), 304 ff., W. D. McHardy. TLZ, 83 (1958), 343-46, H. Bardtke.
- Baillet, M., Milik, J. T., and de Vaux, R. *Discoveries in the Judean Desert of Jordan. III. Les 'Petites Grottes' de Qumran; Exploration de la falaise. Les grottes 2Q, 3Q, 5Q, 6Q, 7Q a 10Q. Le rouleau de cuivre, Vol. I: Texte, Vol. II Planches, xiii+317 pp*, Oxford 1962.
 RQ IV (1963), 279-97, S. Segert, J. Pelikan. PEQ, July-Dec. 1963, 142-44, F. Bruce.
- Bardtke, H. *Die Handschriftenfunde am Toten Meer (Band II). Die Sekte von Qumran*. Berlin, 1958. 337 pp.
 RQ, 2 (1959), 89-94, G. Molin. Ex Tim, 71 (1959), 191 H. H. Rowley. JSS, 5 (1960), 103 ff., F. F. Bruce. RB, 66 (1959), 459 ff., P. Benoit.
 ———, (ed.). *Qumran—Probleme*. Berlin, 1963. 368 pp.
- Baumbach, G. *Qumran und das Johannes-Evangelium. Eine vergleichende Untersuchung der dualistischen Aussagen der Ordnungsregeln von Qumran und des Johannes-Evangeliums mit Berücksichtigung der spät jüdischen Apokalypsen (Aufsätze und Vorträge zu Theologie und Religionswissenschaft, 6)*. Berlin, 1958, 60 pp.

⁸⁸ H. Ringgren, *The Faith of Qumran. Theology of the Dead Sea Scrolls* (Philadelphia, Fortress Press, 1963), pp. 241 f.

- RQ, 2 (1959), 115 f., G. Molin. TLZ, 84 (1959), 427 f., H. Bardtke. JSS, 8 (1963), 85 ff., K. Stendahl.
- Benoit, P., Milik, J. T., and de Vaux, R. *Discoveries in the Judaean Desert II Les Grottes de Murabba at*. Volume I: Texte (xvi, 303). Vol. II Planches (cvii planches), Oxford, 1960.
- RQ, 3 (1961), 285–92, H. Michand. CBQ, 23 (1961), 515–19, W. F. Hartman. Hib. J., 60 (1961), 146 f., G. R. Driver. RB, 68 (1961), 415–19, J. Schwartz. ZAW, 73 (1961), 259 f., G. Fohrer. JSS, 7 (1962), 129 ff., D. W. Thomas. JTS, 13 (1962), 126 ff., S. H. Hooke. PSB, 55 (1961), 87, C. T. Fritsch. VT, 12 (1962), 219–23, M. Delcor.
- Betz, O. *Offenbarung und Schriftforschung in der Qumransekte (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 6)*. Tübingen, 1960, xii, 202 pp. RQ, 3 (1961), 292–96, P. Winter. TLZ, 85 (1960), 465, O. Betz. CBQ, 23 (1961), 373 f., J. A. Fitzmeyer. ZAW, 73 (1961), 132 f., G. Fohrer. RB, 68 (1961), 622 f., M. E. Boismard.
- . *Der Paraklet Fürsprecher im häretischen Spätjudentum, im Johannes-Evangelium und in neu gefundenen gnostischen Schriften*. Leiden, 1963, x, 242 pp.
- Black, M. *The Essene Problem*. London, 1961, 28 pp. JTS, 14 (1963), 443 ff., H. Montefiore.
- . *The Scrolls and Christian Origins. Studies in the Jewish Background of the N. T.* N.Y., 1961, 206 pp. JBL, 80 (1961), 382 f., W. R. Farmer. Bib, 43 (1962), 232–37, M. Zerwick. CBQ, 24 (1962), 103 f., J. J. O'Rourke. Ex Tim, 73 (1961), 41 f., B. J. Roberts. Hib. J., 70 (1961), 342 f., H. F. D. Sparks. NTS, 8 (1961), 374 f., F. F. Bruce. PSB, 56 (1962), 66 f., C. T. Fritsch. RB, 69 (1962), 463 ff., P. Benoit. Interp., 17 (1963), 81–84, J. Strugnell. J. Rel, 42 (1962), 290 f. JSS, 8 (1963), 80 ff., F. F. Bruce. JTS, 14 (1963), 443 ff., H. Montefiore.
- Brant, W. *Wer war Jesus Christus? Verändern die Schriftrollenfunde vom Toten Meer unser Christusbild?* Stuttgart, 1957, 314 pp.
- Braun, Herbert. *Spätjüdisch-häretischer und frühchristlicher Radikalismus. Jesus von Nazareth und die essenische Qumransekte I. Band: Das Spätjudentum II. Band Die Synoptiker. (Beiträge zur historischen Theologie, 24, I-II)*. Tübingen, 1957, v, 163, iii, 154.
- Scot JT, 11 (1958), 108 f., R. M. Wilson. JSS, 3 (1958), 408 f., Maurice Simon. TLZ, 84 (1959), 284 ff., E. Stauffer. Bib, 4 (1960), 97 f., M. Martin. RB, 65 (1958), 625 ff., P. Benoit.
- Brongers, H. A. *De Gedragsregels der Qumrangemeente*. Amsterdam, 1958, 116 pp.
- Brownlee, William Hugh. *The Meaning of the Qumran Scrolls for the Bible: with special attention to the Book of Isaiah*. N.Y., Oxford Univ. Press, 1964.
- . *The Text of Habakkuk in the Ancient Commentary from Qumran* (JBL Monog., Series 11), Phil., 1959. CBQ, 21 (1959), p. 557, J. K. Whealon.
- Bruce, F. F. *Biblical Exegesis in the Qumran Texts*. Den Haag, 1959, 80 pp. CBQ, 22 (1960), 234–36, J. A. Fitzmeyer, S.J. Ex Tim, 71 (1959), 365, B. J. Roberts. 72 (1960), 62 f., H. H. Rowley. Interp., 14 (1960), 216 f., C. G. Howie. JBL, 79 (1960), 193, J. A. Sanders. JSS, 6 (1961), 114 ff., J. M. Allegro. Scot J. T., 13 (1960), 96, R. M. Wilson.
- . *Second Thoughts on the Dead Sea Scrolls* (revised and enlarged edition), Grand Rapids, 1961, 160 pp. Interp., 11 (1957), 344 f., O. J. Baab.
- . *The Teacher of Righteousness in the Qumran Texts*. London, 1957, 36 pp. Ex. Tim, 68 (1956), 294 f., B. J. Roberts. JTS, 8 (1957), 410, H. F. D. Sparks.

- Burchard, C. *Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer.*, 1957.
 CBQ, 20 (1958), 109, R. E. Murphy. NT, 2 (1958), 321, P. Winter. ZAW, 70 (1958), 127, J. Hempel. RB, 65 (1958), 627, de Vaux, R. TLZ, 84 (1959), 748, R. Meyer.
- Burrows, M. *More Light on the Dead Sea Scrolls.* N.Y., 1958.
 RQ, 1 (1958), 306-8, Henri Michaud. PSB, 54 (1960), 66 f., C. T. Fritsch. JBL, 78 (1959), 362-65, J. Muilenburg. RB, 66 (1959), 456 f., de Vaux, R.
- Carmignac, Jean. *Christ and the Teacher of Righteousness. The Evidence of the Dead Sea Scrolls.* Trans. by K. H. Pedley. Baltimore, Dublin, viii, 168 pp.
- . *Le Docteur de Justice et Jesus-Christ*, Paris, 168 pp.
 RQ, 1 (1958), 147 f., J. Trinquet. RB, 651 (1958), 624 f., P. Benoit.
- . *La Regle de la Guerre des Fils de Lumière contre les Fils de Tenebres.* Texte restauré, traduit et commenté Paris, 1958, xx, 288 pp.
 RQ, 1 (1958), 297-303, J. van der Ploeg, O.P. CBQ, 21 (1959), 92 f., R. E. Murphy. JSS, 4 (1959), 179-82, K. Smyth. JTS, 10 (1959), 120 f., G. R. Driver. ZAW, 71 (1959), 206 f. J. Hempel.
- et Guilbert, Pierre. *Les textes de Qumran traduits et annotés. I. La Regle de la Communauté. La Regle de la Guerre. Les Hymnes.* Paris, 1961, 284 pp.
 RQ, 3 (1961), 462-66, Raymond E. Brown S. S. Ex. Tim, 71 (1959), H. H. Rowley. CBQ, 24 (1962), 101 ff., R. North. RB, 69 (1962), 459 f., P. Benoit. ZAW, 74 (1962), 120 f., G. Fohrer.
- . *Les Textes de Qumran traduits et annotés. Vol. II; Regle de la Congregation, Recueil des Benedictions, Interpretations de Prophetes et de Psaumes, Document de Damas, Apocryphe de la Genese, Fragments divers des grottes 1 et 4.* Paris, 1963, 320 pp., Tables.
- Champdor, A. *Les civilisations de la Mer Morte.* Paris, 1959. 172 pp., 80 photos, 2 maps.
- Colloque de Strasbourg (1955). *Les Manuscrits de la Mer Morte.* Paris, 1957, 139 pp.
 JBL, 78 (1959), 80-3, J. P. Hyatt. JSS, 4 (1959), 176 ff., F. F. Bruce. TLZ, 83 (1958), 410, O. Eissfeldt.
- Coppens, J. *Les analogies qumraniennes de l'Épître aux Hébreux.* Bruges-Paris, 1962, 60 pp.
- Coss, Thurman L. *Secrets from the Caves. A Layman's Guide to the Dead Sea Scrolls.* N.Y., Abingdon Press, 1963, 171 pp.
- Cross, F. M., Jr. *The Ancient Library of Qumran and Modern Biblical Studies.* N.Y., 1958.
 RQ, 1 (1959), 440-43, J. Carmignac. NT Ab, 4 (1960), 196 ff., S. E. Smith. PSB, 54 (1960), 66, C. T. Fritsch. RB, 66 (1959), 457 ff., P. Benoit. BA, 21 (1958), 48, G. E. Wright. Bib, 39 (1958), 511-15, K. Smyth. Ex. Tim, 70 (1958), 74 f., B. J. Roberts. Interp, 12 (1958), 444 ff., J. H. Gailey, Jr. JBL, 78 (1959), 78 ff., H. G. May. JSS, 4 (1959), 84 ff., H. H. Rowley. ZAW, 71 (1959), 268 f., J. Hempel.
- Daniélou, Jean. *The Dead Sea Scrolls and Primitive Christianity.* Trans. by Salvatore Attanasio. Baltimore, 1958, 128 pp.
- . *Les Manuscrits de la Mer Morte et les Origines du Christianisme.* Paris, 1957, 125 pp.
 RB, 65 (1958), 623 f., P. Benoit.
- Mathias, Delcor. *Les Hymnes de Qumran (Hodayot).* Texte hébreu, introduction, traduction, commentaire. Paris, 1962, 342 pp.
- Dupont-Sommer, A. *The Essene Writings from Qumran.* Transl. G. Vermes (from 2nd revised), Oxford, Blackwells, 1961, xvi, 417 pp.
 JTS, 13 (1962), 367-71, G. R. Driver. Ex. Tim, 73 (1961), 236 f., B. J. Roberts.

- Dupont-Sommer, A. *Les Écrits esséniens découverts près de la Mer Morte*. Paris, Payot, 1959, 446 pp.
 Bib, 42 (1961), 129 f., M. Martin. RB, 68 (1961), 309 f., P. Benoit.
- . *Le Livre des Hymnes découvert près de la Mer Morte*. (1 Q H) Traduction intégrale avec Intro. et Notes. Paris, 1957, 120 pp.
 Bib, 38 (1957), 462 ff., E. Vogt. JSS, 3 (1958), 407 f., L. Rost. TLZ, 84 (1959), 659 ff., R. Meyer. RB, 65 (1958), 629 f., P. Benoit.
- Eiss, W. *Qumran und die Anfänge der christlichen Gemeinde*. Stuttgart, 1959. 24 pp.
- Ewing, Upton C. *The Essene Christ*. N.Y., 1961, 438 pp.
- Flusser, D. *The World of the Dead Sea Scrolls*. 1958.
- Gilkes, A. N. *The Impact of the Dead Sea Scrolls*. London, 1962, viii, 167 pp.
- Goshen-Dottstein, M. H. *Linguistic Structure and Tradition in the Qumran Documents*. Jerusalem, 1958, 37 pp.
 RQ, 3 (1961), 296.
- . *The Qumran Scrolls and their Linguistic Status. Studies in Hebrew and Biblical Philosophy I* (Modern Heb.), Jerusalem, 1959, 33 pp.)
 RQ, 3 (1961), 296 f., Jonas C. Greenfield.
- . *Text and Language in Bible and Qumran*. Jerusalem-Tel Aviv, 1960, xv, 208 pp.
 RQ, 3 (1961), 297 f., Henri Chemorilli.
- Hagg, H. *Die Handschriftenfunde aus der Wüste Juda*. Zürich, 1958, 48 pp.
- Habermann, A. M. *Megilloth Midbar Yehuda. The Scrolls from the Judean Desert* edited with Vocalization, Introduction, Notes and Concordance (Jerusalem, 1959).
 Ex. Tim, 72 (1960), 95, H. H. Rowley.
- Harrison, R. K. *The Dead Sea Scrolls. An Introduction*. N.Y. 1961, xiv, 160. (Teach Yourself Series).
 Ex. Tim, 72 (1960), 328, B. J. Roberts.
- Heline, T. *The Dead Sea Scrolls*. Los Angeles, n.d. 75 pp.
- Hempel, J. *Die Texte von Qumran in der heutigen Forschung*. Göttingen, 1961, 94 pp.
 RQ, 3 (1962), 589–92, J. Carmignac. TLZ, 87 (1962), 818 f., H. Bardtke.
- Hiebel, F. *Bibelfunde und Zeitgewissen. Die Schriftrollen vom Toten Meer im Lichte der Christologie Rudolph Steiners*. Dornach, 1959, 61 pp.
- Holm-Nielsen, Svend. *Hodayot. Psalms from Qumran (Acta Theologica Danica. Vol. II)*, Aarhus, 1960, 366 pp.
 RQ, 3 (1961), 298–305, J. Carmignac. CBQ, 23 (1961), 375 f., G. W. MacRae. Ex. Tim, 72 (1960), 208 f. E. F. F. Bishop. ZAW, 73 (1961), 133, G. Fohrer. JSS, 7 (1962), 121–28, P. Wernberg-Møller. JTS, 13 (1962), 371–78, G. R. Driver. RB, 69, 458 f., P. Benoit. IEJ, 10 (1960), 190–92, J. Licht.
- Howie, Carl Gordon. *The Dead Sea Scrolls and the Living Church*. Phila, 1958.
 JSS, 4 (1959), 292 f., H. H. Rowley.
- Howlett, Duncan. *The Essenes and Christianity, an interpretation of the Dead Sea Scrolls*. N.Y., 1957.
 Interp., 11 (1957), 498–500, E. H. Wahlstrom.
- Huppenbauer, H. W. *Der Mensch zwischen zwei Welten. Der Dualismus der Texte von Qumran (Hohle I) und der Damaskusfragmente. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Evangeliums*. Zürich, 1959, 132 pp.
 HQ, 2 (1960), 451–54, Henri Michaud. Hib, J, 59 (1960), 184 f., S. G. F. Brandon. TLZ, 86 (1961), 118 f., M. Burrows. Bib, 42 (1961), 121, M. Martin. RB, 68 (1961), 312 f., P. Benoit. VT, 11 (1961), 356–59, H. Kosmala.

- Jaubert, Annie. *La date de la Cène, calendrier biblique et liturgie chrétienne*. Paris, 1957, 159 pp.
 TLZ, 85 (1960), cols. 654-58.
- . *La notion d'Alliance dans le Judaïsme aux abords de l'ère chrétienne*. Paris, 1963, 542 pp.
- Jeremias, Gert. *Der Lehrer der Gerechtigkeit (Studien zur Umwelt des Neuen Testaments Band 2)*. Göttingen, 1963, 376 pp.
- Jeremias, J. *Die theologische Bedeutung der Funde am Toten Meer*. Göttingen, 1962, 28 pp.
 RQ, 4 (1963), 136 f., J. Carmignac. ZAW, 74 (1962), 248, G. Fohrer.
- Jongeling, Bastiaan. *Le rouleau de la Guerre des manuscrits de Qumran Commentaire et traduction*. Assen, 1962, 409 pp.
- Kosmala, H. *Hebraer—Essener—Christen. Studien zur Vorgeschichte der frühchristlichen Verkündigung*. Leiden, 1959.
 TLZ, 86 (1961), 501-4, G. Dellling.
- Kuhn, Karl George (et al.). *Konkordanz zu den Qumrantexten*. Göttingen, 1960, xii, 237 pp.
 RQ, 3 (1961), 145-48, S. Segert. JBL, 80 (1961), 303 f., W. D. Davies.
 ZAW, 73 (1961), G. Fohrer. JSS, 7 (1962), 116-19, M. Wallenstein.
 RB, 68 (1961), 621 f., P. Benoit.
- . (U. Müller; W. Schmucker; H. Stegemann). 'Nachträge zur Konkordanz zu den Qumran Texten,' *Revue de Qumran* 4, 2 (May 1963), 163-234.
- Kuhn, Karl Georg. *Phylakterien aus Höhle 4 von Qumran*. Heidelberg, 1957, 31 pp., 8 plates.
 JSS, 3 (1958), 98, O. Eissfeldt. RB, 64 (1957), 625 f., de Vaux, R. TLZ, 83 (1958), 264 ff., J. Bowman. ZAW, 70 (1958), 131, J. Hempel.
- . *Rückläufiges Hebräisches Wörterbuch*. Göttingen, 1958, xv, 144 pp.
 RQ, 3 (1961), 143-45, S. Segert.
- Kutscher, E. Y. *The Language and Linguistic Background of the Complete Isaiah Scroll (Modern Heb)*. Jerusalem, 1959, 20, 529, xi pp.
- Laperrousaz, E. M. *Les manuscrits de la Mer Morte*. Paris, 1961.
 RQ, 3 (1962), 580-82, Fairy von Lilienfeld. RB, 69 (1962), 457, M. E. Boismard.
- Lapp, P. W. *Palestinian Ceramic Chronology 200 BC-A.D. 70*. N. Haven, 1961. (Vol. 3 of Archeological Publ. of Jerusalem School of ASOR).
 CBQ, 24 (1962), 309-13, R. North, S.J.
- LaSor, Wm. Sanford. *Amazing Dead Sea Scrolls and the Christian Faith*. Chicago, 1957, 251 pp.
 CBQ, 20 (1958), 103 ff., G. Graystone. JSS, 3 (1958), 198 ff., J. van der Ploeg. RB, 64 (1957), 632 f., de Vaux, R.
- . *Bibliography of the Dead Sea Scrolls 1948-1957*. Fuller Theological Seminary Bibliographical Series No. 2. Pasadena, 1958.
 CBQ, 22 (1960), 118, R. E. Brown S.S.
- . *The Dead Sea Scrolls, lecture and slides (40 high-fidelity color slides with accompanying lecture) in University Slide Lectures*. World Wide Films. Los Angeles, 1963.
- Leaney, A. R. C. *From Judean Caves: The Story of the Dead Sea Scrolls*. Wallington, 1961, 128 pp.
- . et al. (ed.). *A Guide to the Scrolls. Nottingham Studies on the Qumran Discoveries*. London, 1958, 128 pp.
 RQ, 2 (1960), 285-87, Adrain-M. Brunet O.P. Ex. Tim, 70 (1959), 336, B. J. Roberts. JSS, 4 (1959), 285, H. H. Rowley.
- Licht, Jacob. *The Thanksgiving Scroll, a scroll from the wilderness of Judaea, Text, Introduction, Commentary, and Glossary*. Jerusalem, 1957, 255 pp. (modern Heb.).

- RQ, 1 (1959), 447-51, M. Manson. JBL, 78 (1959), 83-86, M. Mansoor. JSS, 3 (1958), 410, P. R. Weis. RB, 65 (1958), 627 ff., P. Benoit. VT, 10 (1960), 106-9, M. Szyzner.
- Liver, J. (ed.). *Studies in the Dead Sea Scrolls*. Jerusalem, 1957. (Modern Heb.), 122 pp.
JBL, 77 (1958), 284 f., J. M. Baumgarten.
- Maier, J. *Die Texte vom Toten Meer*. Band I. Übersetzung. Band 2. Anmerkungen. München Basel, 190, 232 pp.
RQ, 3 (1961), 309-12, Jean Carmignac. ZAW, 73 (1961), 260 f., J. Hempel. JSS, 7 (1962), 131 f., H. H. Rowley. RB, 68 (1961), 620 f., M. E. Boismard.
- Mansoor, M. *The Thanksgiving Hymns*. Translated and annotated with an Introduction (*Studies on the Texts of the Desert of Judah*, III). Leiden, 1961, xii, 228 pp.
RQ, 3 (1961), 306-9, J. Carmignac. PSB, 56 (1962), 65 f., C. T. Fritsch. ZAW, 74 (1962), 122 f., G. Fohrer.
- Martin, M. *The Scribal Character of the Dead Sea Scrolls I* (Bibl. Mus, 44), 1958, xxxii, 478. Vol. II, 1958, Louvain.
Vol. I: RQ, 2 (1959), 517-33, S. Segert. CBQ, 21 (1959), 391 f., J. F. Whealon.
Vol. II: RQ, 2 (1959), 99-111, S. Segert. CBQ, 22 (1960), 117, J. F. Whealon.
Both: JSS, 5 (1960), 437 f., D. Diringer. JBL, 80 (1961), 97 f., S. A. Birnbaum. RB, 68 (1961), 307 f., R. Tourney. Ex. Tim, 71 (1959), 151, Rowley. JBL, 79 (1960), 73 ff., S. A. Birnbaum. ZAW, 72 (1960), 97, G. Fohrer.
- Mayer, R., Reuss, J. *Die Qumranfunde und die Bibel*. Regensburg, 1959, 168 pp.
RB, 68 (1961), 313 f., P. Benoit. ZAW, 73 (1961), 134, G. Fohrer.
- Medico, Del, H. E. *L'énigme des manuscrits de la Mer Morte*. 1957, Paris vi, 592 pp.
JSS, 3 (1958), 98 f., H. H. Rowley. RQ, 1 (1958), 135-38, S. Szyznan. VT, 8 (1958), 326-29, M. Delcor.
- . *Le myth des Esséniens des origines à la fin du moyen age*. Paris 1958, 334 pp.
- . *The Riddle of the Scrolls*. London, 1958, 432 pp.
JTS, 10 (1959), 359 ff., G. R. Driver. Scot JT, 12 (1959), 447 f., R. M. Wilson.
- Meyer, Rudolph. *Das Gebet des Nabonid. Eine in den Qumranhandschriften wiederentdeckte Weisheitserzählung*. Berlin, 1962, 112 pp.
RQ, 4 (1963), 115-21, Pierre Grelot.
- Milik, J. T. *Dix ans de découvertes dans le Désert de Juda*. Paris, 1957, 121 pp., 35 photographs.
CBQ, 21 (1959), 96-99, G. B. Glanzman. JSS, 3 (1958), 191-94, E. Vogt.
- Milik, J. T. *Ten years of Discovery in the Wilderness of Judaea*. (*Studies in Biblical Theology*, 26), London, 160 pp., 16 pl.
CBQ, 21 (1959), 387-89, C. H. Giblin, S. J. Bib, 41 (1960), 207, F. L. Moriarty. JBR, 28 (1960), 365, J. Finegan. RB, 67 (1960), 301 f., P. Benoit. Scot JT, 13 (1960), 214 f., B. S. J. Isserlin. Ex. Tim, 70 (1958), 304. JSS, 5 (1960), 105 f., F. F. Bruce. TLZ, 85 (1960), 105 f., P. Kahle.
- Molin, G. *Lob Gottes aus der Wüste. Lieder und Gebete aus den Handschriften vom Toten Meer*. Freiburg, 1957, 67 pp.
CBQ, 19 (1957), 531, R. E. Murphy. JBL, 77 (1958), 268 f., J. H. Brown, RB, 65 (1958), 62 f., P. Benoit.
- Morawe, G. *Aufbau und Abgrenzung der Loblieder von Qumran. Studien zur gattungsgeschichtlichen Einordnung der Hodajoth*. Berlin, 1961, 187 pp.
RQ, 4 (1963), 442-47, M. Delcor. ZAW, 74 (1962), 248 f., G. Fohrer.

- Murphy, R. E. *The DSS and the Bible*. Westminster, 1956, xi, 116 pp.
 JBR, 25 (1957), 148 f., A. N. Richardson. JSS, 2 (1957), 299 f., H. H. Rowley.
- Nötscher, Friedrich. *Gotteswege und Menschenwege in der Bibel und in Qumran* (*Bonner Biblische Beiträge*, 15), Bonn, 1958, 133 pp.
 RQ, 1 (1958), 294-96, G. Molin. CBQ, 21 (1959), 95 f., R. E. Murphy
 O. Carm. JSS, 4 (1959), 290 ff., K. Smyth. TLZ, 84 (1959), 280 f.,
 H. Bardtke. ZAW, 70 (1958), 274, J. Hempel. Bib, 40 (1959), 1050 f.
 M. Martin.
- . *Vom Alten zum Neuen Testament* (*Bonner Biblische No.* 17). Bonn,
 1962, 250 pp.
 RQ, 4 (1963), 133-36, J. Carmignac. CBQ, 24 (1962), 447 f., R. E. Murphy.
- . *Zur theologischen Terminologie der Qumrantexte*. Berlin, 1956,
 201 pp.
 CBQ, 19 (1957), 134, R. E. Murphy. ZAW, 68 (1956), 194, J. Hempel.
 Bib, 38 (1957), 464-67, E. Vogt. RB, 64 (1957), 626, de Vaux, R. JSS, 2
 (1957), 207 ff., F. F. Bruce. TLZ, 82 (1957), 267, L. Rost.
- Pfeiffer, Charles F. *Dead Sea Scrolls*. Grand Rapids, 1957, 107 pp.
 Interp., 12 (1958), 338 f., S. W. Dubose.
- Philonenko, Marc. *Les interpolations chrétiennes des Testaments des Donze
 Patriarches et les manuscrits de Qumran*. Paris, 1960.
- Ploeg, J. van der. *The Excavations at Qumran, a Survey of the Judean Brother-
 hood and its ideas*. London, 1958, xi, 233 pp.
 NT. Ab, 4 (1960), 298 f., S. E. Smith. JSS, 4 (1959), 178 f., B. J. Roberts.
 RB, 66 (1959), 288, P. Benoit.
- . *Le Rouleau de la Guerre*. Traduit et annoté avec une introduction.
 (Studies on the Texts of the Desert of Judah, 2), Leiden, 1959, 198 pp.
 RQ, 2 (1960), 454-58, Stanislaw Segert. CBQ, 22 (1960), 236-38, J. E.
 Bruns. Ex. Tim, 72 (1960), 62, H. H. Rowley. JTS, 11 (1960), 366-69,
 G. R. Driver. RB, 69 (1962), 456 ff., P. Benoit.
- Ploeg, Fr. J. van der., and Fr. D. Barthélemy, et al. *La secte Qumran et les
 Origines du Christianisme*. Bruges-Paris, 1959.
 RQ, 2 (1960), 287-95, G. Molin. CBQ, 22 (1960), 353-57, J. F. Whealon.
- . *Le Targum de Job de la grotte 11 de Qumran (11 Q tg Job)* Première
 communication. Amsterdam, 1962, 15 pp.
 RQ, 4 (1963), 441 f., P. Winter.
- Rabin, Chaim. Yigael Yadin. *Aspects of the Dead Sea Scrolls*. Jerusalem,
 1958.
 RQ, 1 (1958), 283-94, G. Molin. Bib, 40 (1959), 1044 f., M. Martin. JSS,
 5 (1960), 92-98, J. Muilenberg.
- . *Essays on the Dead Sea Scrolls* (Modern Heb.). Jerusalem, 1961,
 238 pp.
 RQ, 3 (1961), 457-62, Jonas C. Greenfield. JBL, 81 (1961), 102 f., M. Pope.
- . *Qumran Studies* (*Scripta Judaica II*), Oxford, 1957, xv, 135 pp.
 RQ, 1 (1958), 139-44, P. Wernberg-Moller. JSS, 3 (1958), 194-98, K.
 Smyth. JTS, 9 (1958), 343-47, A. Rubenstein. RB, 66 (1959), 118-21,
 P. Benoit.
- . *The Zadokite Documents I, The Admonition II, The Laws*, 2nd reved.
 Oxford, 1958, xvi, 103 p.
 RQ, 1 (1958), 303-6, M. H. Goshen-Gottstein. JS, 4 (1959), 397 f., L.
 Rost.
- Recherches Bibliques 4. *La Secte de Qumran et les origines du christianisme*.
 Bruges-Paris, 1959. Declee de Brouwer, 246 pp. (cf. *Biblica* 40 (1959), pp.
 82 f. for contents).
 JBL, 81 (1962), 190-91, W. H. Brownlee. RB, 69 (1962), 461 ff., M. E.
 Boismard.
- Rengstorff, K. H. *Hirbet Qumran and the Problem of the Library of the D. S.
 Cave*. Leiden, 1963, 23 pp.

- Rengstorff, K. H. *Hirbet Qumran und die Bibliothek vom Toten Meer*. Stuttgart, 1960, 81 pp.
 ZAW, 73 (1961), 341, G. Fohrer. Ex. Tim, 73 (1961), 95, H. H. Rowley.
 TLZ, 87 (1962), 820-26, H. Bardtke.
- Ringgren, Helmer. *The Faith of Qumran. Theology of the Dead Sea Scrolls*.
 Trans. by E. T. Sander. Philadelphia, 196, xiii, 310.
 Theol. Today, xxi (1964), 233 f., R. B. Y. Scott.
- Robinson, O. Preston. *The Challenge of the Scrolls*. Salt Lake City, 1963,
 91 pp.
 ———. *The Dead Sea Scrolls and Original Christianity*. Salt Lake City,
 1958, 123 pp.
- Roth, C. *The Historical Background of the Dead Sea Scrolls*. Oxford, 1958,
 iv, 92 pp.
 RQ, 1 (1959), 443-47, J. Carmignac. Interp., 13 (1959), 258, J. Finegan.
 ZAW, 71 (1959), 259, J. Hempel. VT, 9 (1959), 379-92, H. H. Rowley.
 Bib, 40 (1959), 1046-49, M. Martin. JSS, 5 (1960), 100 f., J. van der
 Ploeg. RB, 66 (1959), 461 ff., P. Benoit.
- Rowley, H. H. *The Dead Sea Scrolls and the New Testament*. London,
 1957, 32 pp.
 Scot JT, 11 (1958), 436 f., R. M. Wilson. RB, 65 (1958), 622 f., P. Benoit.
 TLZ, 83 (1958), 507 f., H. Braun.
 ———. *The Dead Sea Scrolls from Qumran*. University of Southampton,
 1958, 24 pp.
 RQ, 1 (1958), 296, G. Molin. RB, 66 (1959), 463, P. Benoit.
 ———. *From Moses to Qumran*. 1963.
 ———. *Jewish Apocalyptic and the Dead Sea Scrolls*. London, 1957.
 Ex. Tim, 68 (1956), 294 f., B. J. Roberts.
- Rowley, H. H. *The Teacher of Righteousness and the D.S.S.* Reprint from
Bull. of John Rylands Library, 40 (1957).
 JSS 5 (1960), 101 ff.; K. Smyth.
- Ruckstuhl, Eugen. *Die Chronologie des Letzen Mahles und des Leidens Jesu*.
 Köln, 1963, 124 pp.
- Sauer, F. *Die Bibelhandschriftenfunde vom Toten Meer*. 1957.
- Scharlemann, Martin H. *Qumran and Corinth*. N.Y., 1962, 78 pp.
- Schelke, K. H. *Die Gemeinde von Qumran und die Kirche des Neuen Testaments*.
 Düsseldorf, 1960, 114 pp.
 CBQ, 23 (1961), 371-73, J. T. Forestell.
- Schilling, O. *Die Höhlenfunde vom Toten Meer. Ende, Anfang oder Übergang?*
 Paderborn, 1958, 24 pp.
 Bib, 41 (1960), 313 f., M. Martin. TLZ, 84 (1959), 595 f., H. Bardtke.
- Schonfield, Hugh J. *Secrets of the Dead Sea Scrolls. Studies towards their
 Solution*. London, 1956, 164 pp.
 JSS, 2 (1957), 300 ff., H. H. Rowley. CBQ, 20 (1958), 266 ff., J. E. Bruns.
- Schreiden, Jacques. *Les énigmes des manuscrits de la Mer Morte*. Wetteren,
 1961, 408 pp.
- Schubert, K. *The Dead Sea Community. Its Origin and Teachings*.
 London, 1959.
 RQ, 1 (1958), 144-146, G. Molin. CTM, 31 (1960), 32, F. W. Danker.
 JSS, 5 (1960), 304 ff., R. Leahy. RB, 67 (1960), 302, P. Benoit. JBL, 80
 (1961), 278 ff., W. H. Brownlee.
 ———. *Die Gemeinde vom Toten Meer. Ihre Entstehung und ihre
 Lehren*. München-Basle, 1958, 144 pp.
 RQ, 1 (1959), 144, G. Molin. Ex. Tim, 70 (1958), 127, H. H. Rowley.
 TLZ, 84 (1959), 342 ff., K. Weiss. ZAW, 71 (1959), 259, J. Hempel.
- Sérouya, H. *Les Esséniens*. Paris, 1959, 244 pp.
 RQ, 2 (1960), 574-76, G. Molin. RB, 68 (1961), 309, P. Benoit.

- Stauffer, Ethelbert. *Jesus und die Wüstengemeinde am Toten Meer*. Stuttgart, 1957, 30 pp.
- Steinmann, J. *St. John the Baptist and the Desert Tradition*. N.Y., 1958, 191 pp.
 RB, 64 (1957), 438 f., P. Benoit. *Interp.*, 13 (1959), 363 f., B. H. Throckmorton, Jr.
- Stendahl, K. (ed.). *The Scrolls and the New Testament*. N.Y., 1957, 244 pp.
 JBL, 78 (1959), 326-34. *Ex. Tim.*, 69 (1957), 340 ff., K. Smyth. *JTS*, 10 (1959), 126, B. J. Roberts. *PSB*, 51 (1958), 72 f., C. T. Fritsch. *RB*, 66 (1959), 152-55, M. E. Boismard. *TLZ*, 82 (1957), 833-40, P. Winter. *ZAW*, 70 (1958), 130 f., J. Hempel. *CTM*, 29 (1958), 791 f., E. Krentz. *JBR*, 26 (1958), 323 f., W. F. Albright. *NT Ab*, 3 (1958), 315-18, S. F. Smith.
- Stoll, H. A. *Die Höhle am Toten Meer*. Roman der Handschriften von Qumran. Berlin, 1961, 422 pp.
 RQ, 3 (1962), 579 f., M. Delcor.
- Sutcliffe, E. *The Monks of Qumran as Depicted in the Dead Sea Scrolls*. London, 1960, xvi, 272 pp.
 RQ, 2 (1960), 583-86, P. Guilbert. *CBQ*, 23 (1961), 395 f., J. F. Whealon, *JBL*, 80 (1961), 278 ff., W. H. Brownlee. *RB*, 68 (1961), 310 f., P. Benoit. *TS*, 22 (1961), 473 ff., T. W. Leahy. *ZAW*, 73 (1961), 261, G. Fohrer. *JSS*, 7 (1962), 119 ff., F. F. Bruce. *TLZ*, 87 (1962), 267 ff., G. Molin.
- Székely, E. B. *The Teachings of the Essenes from Enoch to the Dead Sea Scrolls*. San Diego, 1957, 94 pp.
- Testuz, M. *Les idées religieuses du livre des Jubilés*. Paris, 1960, 207 pp.
 RQ, 2 (1960), 577-83, P. S. a S. Joanne a Cruce O.C.D.
- Unger, Merrill F. *Dead Sea Scrolls and other amazing Archaeological Discoveries*. Grand Rapids, 1957, 128 pp.
- Vaux, R., de. *L'archéologie et les manuscrits de la Mer Morte*. (Schweich Lectures, 1959), London, 1961, xv, 107 pp., xlii plates.
CBQ, 24 (1962), 313 f., R. E. Murphy. O. Carm.
- Vermes, G. *The Dead Sea Scrolls in English*. (Penguin Books) Harmondsworth, 1962, 225 pp.
 RQ, 4 (1963), 137 f., Chr. Brekelmans.
- Vögtle, A. *Das öffentliche Wirken Jesu auf den Hintergrund der Qumranbewegung*. Freiburg, 1958, 20 pp.
 RQ, 1 (1959), 437-440, P.S. a S. Joanne a Cruce O.C.D. *Bib*, 40 (1958), 122 f., J. Bligh. *TLZ*, 84 (1959), 281 f., H. Bardtke. *RB*, 66 (1959), P. Benoit. *RQ*, 2 (1959), 114, Suitbertus.
- Vossberg, H. *Die Funde am Toten Meer in Lichte des Neuen Testaments*. Berlin, 1959, 38 pp.
- Wallenstein, M. *The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls*. Leiden, 1957, xii, 46 pp.
 RQ, 1 (1959), 538 f., J. Carmignac. *RB*, 66 (1959), 464, P. Benoit.
- Weise, M. *Kultzeiten und kultischer Bundesschluss in der 'Ordensregel' vom Toten Meer*. Leiden, 1961.
TLZ, 82 (1957), 386 ff., M. Weise.
- Wernberg-Moller, P. *The Manual of Discipline*, translated and annotated with an introduction. Leiden, 1957, 180 pp.
 RQ, 1 (1958), 296 f., J. P. de Menasce O.P. *Bib*, 41 (1960), 312 f., M. Martin. *RB*, 67 (1960), 410-16, J. T. Milik. *JBL*, 78 (1959), 175 f., W. H. Brownlee. *JTS*, 9 (1958), 348 ff., C. A. Simpson. *TLZ*, 84 (1959), 344 f., H. Bardtke.
- Wibbing, S. *Die Tugend- und Lasterkataloge im Neuen Testament und ihre Traditionsgeschichte unter besonderer Berücksichtigung der Qumran-Texte* (Beihlfte zur Z.f.d. N.W. 25). Berlin, 1959, xvi, 127.

- Wieder, Naphtali. *The Judean Scrolls and Karaism*. London, 1962, xii, 296.
 RQ, 4 (1963), 297-310, André Paul. Bib, 44 (1963), 391 ff., M. Martin.
 JBL, 82 (1963), 222 ff., L. Nemoy. ZAW, 75 (1963), 262, G. Fohrer.
- Woude, A. S., van der. *Bijbelcommentaren en Bijbelse Verhalen*, Amsterdam, 1958, 120 pp.
- . *De Dankpsalmen*. Amsterdam, 1957, 100 pp.
- . *Die Messianischen Vorstellungen der Gemeinde von Qumran*. Assen, Nederland: 1957, 276 pp.
- RQ, 1 (1959), 433-37, G. Molin. JSS, 3 (1958), 404-7, K. Smyth. RB, 66 (1959), 289 f., P. Benoit. ZAW, 70 (1958), 155, J. Hempel. Bib, 40 (1959), 1051 f., M. Martin.
- Yadin, Yigael. *The Message of the Scrolls*. London, 1957, 192 pp.
 Hib J, 54 (1957), 194 ff., P. Winter.
- . *The Scroll of the War of the Sons of Light against the Sons of Darkness*, edited with commentary and introduction. Trans. by Batya and Chaim Rabin. Oxford, 1962, xix, 387, (Heb. ed publ. 1955).
 RQ, 4 (1963), 127-32, J. Carmignac. JSS, 2 (1957), 291 ff., M. Wallenstein-Hib J, 54 (1955) 409 f., P. Winter. RB, 64 (1957), 585-93, J. T. Milik. Hib J, 70 (1961), 351 ff., G. R. Driver. ZAW, 74 (1962), 249 f., J. Hempel. Bib., 39 (1958), 84-93, R. North.

In Preparation

- K. G. Kuhn (in Verbindung mit mehreren Mitarbeitern der Qumranforschungsstelle Heidelberg) *Qumran-Wörterbuch*. 'Dieses Wörterbuch soll den speziellen Sprachgebrauch in denichtbiblischen hebräischen Texten von Qumran darstellen.'

ABBREVIATIONS

BA	..	Biblical Archeologist
Bib	..	Biblica
CBQ	..	Catholic Biblical Quarterly
CTM	..	Concordia Theological Monthly
Ex. Tim	..	Expository Times
Hib J	..	Hibbert Journal
Interp.	..	Interpretation
IEJ	..	Israel Exploration Journal
JBL	..	Journal of Biblical Literature
JBR	..	Journal of Bible and Religion
JSS	..	Journal of Semitic Studies
JTS	..	Journal of Theological Studies
NT	..	Novum Testamentum
NT Ab.	..	New Testament Abstracts
NTS	..	New Testament Studies
PEQ	..	Palestine Exploration Quarterly
PSB	..	Princeton Seminary Bulletin
RB	..	Revue Biblique
RQ	..	Revue de Qumran
Scot JT	..	Scottish Journal of Theology
TLZ	..	Theologische Literaturzeitung
VT	..	Vetus Testamentum
ZAW	..	Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft

Miscellaneous Editions of Fragments from the Region of the Dead Sea

Pentateuch

- Ex. 13 : 2-16 (Phylactery Frags. A and B) Y. Aharoni, 'The Expedition to the Judean Desert', *Israel Exploration Journal*, 11 (1961), 22 f.
- Ex. 32 : 10-30 (4Q Ex^a) P. W. Skehan, 'Exodus in the Samaritan Recension from Qumran', *Journal of Biblical Literature*, 74 (1955), 182-97.
- Lev. 26 : 2-16 (4Q LXX Lev^a) ———, *Supplement IV, Vetus Testamentum* (1955), p. 155 ff.
- Num 3 : 40-42 (4Q LXX Num.), *ibid.*
- Deut. 32 : 37-43 (4Q Dt.^a and Dt.^z) ———, 'A fragment of the Song of Moses (Dt. 3) from Qumran', *BASOR*, 136 (1954), 12-15.

Historical Books

- 1 Sam. 1 : 22b-2 : 6, 16-25 (4Q Sam^a) F. M. Cross, 'A New Qumran Biblical Fragment Related to the Original Hebrew Underlying the Septuagint', *BASOR*, 132 (1953), 15-26.
- E. Vogt, 'Textus praemassoretica ex Qumran', *Biblica*, 35 (1954), 263-66.
- 1 Sam. 16 : 1-11; 19 : 10-17; 21 : 3-10; 23 : 9-17 (4Q Sam^b) F. M. Cross, 'The Oldest Manuscripts from Qumran', *Journal of Biblical Literature*, 74 (1955), 165-72.

Prophets

- Is. 12 : 513 : 16; 22 : 13d-23 : 6a (4Q Is^a) J. Muilenburg, 'Fragments of Another Qumran Isaiah Scroll', *BASOR*, 135 (1954), 28-32.
- Ez. 4 : 3-6; 5 : 11-17; 7 : 9a-12a; 10 : 11; 13 : 17 (11Q Ezek) W. H. Brownlee, 'The Scroll of Ezekiel from the Eleventh Qumran Cave', *Revue de Qumran*, 4 (1963), 11-28.
- Hos. 13 : 15-14 : 6 (4Q Hos.) M. Testuz, *Semitica*, V, 1955, p. 37.
- Minor Prophets: (Portions of the Greek of Micah, Jonah, Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Zechariah) D. Barthelémy 'Redecouverte d'un chaînon manquant de l'histoire de la Septante', *Revue Biblique*, 60 (1953), 18-29.

Writings

- Pss. 15 and 16 (Frgs.) Y. Yadin, 'The Expedition to the Judean Desert', 1960, *Israel Exploration Journal*, 11 (1961), 40.
- Ecclesiasticus 5 : 13-17; 6 : 3-8; 7 : 5-9 'A Qoheleth Scroll from Qumran', *BASOR*, 135 (1954), 20-28.

Non-Biblical Texts

Note: Cf. the listings by Kuhn in his concordance studies:
K. G. Kuhn, *Konkordanz zu den Qumrante xten*: pp. VI f.
———, 'Nachträge zur Konkordanz zu den Qumrantexten',
Revue de Qumran, 4 (1963), 17 f.

The following are not listed in those works:

- Psalms 151 (11Q Ps. 151) J. A. Sanders, 'Ps. 151 in 11Q Pss.', *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*, 75 (1963), 73-86.
- Testament of Levi 14 : 1 ff. (4Q T Lev^{b or}) J. T. Milik, 'Le Testament de Levi en araméen Fragment de la grotte 4 de Qumran', *Revue Biblique*, 62 (1955) 398-406.

- Prayer of Nabonidus (4Q Pr. Nab.) J. T. Milik " ' Prière de Nabonide " et autres écrits d'un cycle de Daniel ', *Revue Biblique*, LXIII (1956), 407-15.
- Priestly Cycle (4Q Mism) J. T. Milik, *Supplement IV of Vetus Testamentum* 1953, pp. 24 ff.
- Unknown Apocrypha (small fragments) M. Testuz, *Semitica*, V, 1955, p. 38.
- Sapiential Work (4Q Sap) J. M. Allegro, The Wiles of the Wicked " " Woman " " A Sapiential Work from Qumran's Fourth cave ', *Palestine Exploration Quarterly*, Jan.-June 1964, pp. 53-55.
- Jewish Contracts (p x B^{av}) J. T. Milik, ' Un contrat juif de l'an 134 apres J.-C. ', *Revue Biblique*, 61 (1954), 182-90 and 62 (1955), 253 f.
- S. Abramson and H. L. Ginsberg ' On the Aramaic Deed of Sale of the Third Year of the Second Jewish Revolt ', *BASOR*, 136 (1954), 17 ff.
- Nabatean Contract (p x A nab) J. Starcky, ' Un Contract nabatién sur papyrus ', *Revue Biblique*, 61 (1954), 161-81.
- Christian Palestinian Aramaic Letter (p Mird A or p x A) J. T. Milik, ' Une inscription et une lettre in Araméen Christo palestinien ', *Revue Biblique*, 60 (1953), 526-39.
- Quran Eschatological Midrashim (4Q Florilegium) J. M. Allegro, ' Fragments of a Quran Scroll of Eschatological Midrasim ', *Journal of Biblical Literature*, 77 (1958), 350-54.

Vocabulary for New Testament Theology in India

ROBERT M. CLARK

A. INTRODUCTORY

The purpose of this paper is to consider the extent to which, in spite of the many languages of theological study and discourse in India, we may have a common vocabulary for some of the most important terms in New Testament theology—or conversely, may lack such a common vocabulary. This is a question of growing importance today when we are trying to gain a common theological understanding across old religious and geographical boundaries and when, at the same time, a rapidly increasing mobility within India is bringing together Christians formerly separated by linguistic and other barriers.

The method followed will be to note, admittedly in a superficial way, a selection of terms that are in use in our modern Indian languages. These terms are drawn from two sources: first, a larger group of terms drawn from translations of the New Testament in Indian languages; and, second, a smaller group of terms not found, or rarely found, in New Testament translation which have been used by Indian writers in their exposition of important truths set forth in the New Testament. In both of these groups